



Служба „Преса и информация“

СЪОБЩЕНИЕ ЗА МЕДИИТЕ № 06/09

29 януари 2009 година

Решение на Съда по дело C-311/06

Consiglio degli Ingegneri/Ministero della Giustizia, Marco Cavallera

САМОТО ОФИЦИАЛНО ПРИЗНАВАНЕ ОТ ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА НА ДОКУМЕНТ ЗА ОФИЦИАЛНА КВАЛИФИКАЦИЯ, ИЗДАДЕН ОТ ДРУГА ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА, НЕ ПРЕДСТАВЛЯВА „ДИПЛОМА“, КОЯТО ДАВА ДОСТЪП ДО РЕГЛАМЕНТИРАНА ПРОФЕСИЯ В ПОСЛЕДНАТА ДЪРЖАВА

Държавите-членки остават компетентни да определят равнището на необходимата квалификация, с цел да се гарантира качеството на професионалните услуги, предоставяни на тяхна територия.

С Директивата¹ относно системата за признаване на дипломите на всеки молител — титуляр на „диплома“, която му позволява да упражнява регламентирана професия в държава-членка, се предоставя правото да упражнява същата професия във всяка друга държава-членка.

Упражняването на професията „инженер“ както в Италия, така и в Испания е обусловено от притежаването на университетска диплома и от вписването в списък на професионално сдружение. Освен това италианската система, за разлика от испанската, предвижда полагането на държавен изпит, чието успешно полагане е абсолютно необходимо с оглед придобиването на правоспособност за упражняване на професията.

Г-н Cavallera, италиански гражданин, е титуляр на документ за завършено образование за инженер механик, издаден през 1999 г. от Торинския университет (Италия) след завършване на обучение с продължителност от три години.

През 2001 г. той иска в Испания официално признаване на неговия италиански документ за официална квалификация и го получава. Въз основа на удостоверението за официално признаване г-н Cavallera се вписва в списъка на едно от сдруженията на инженерите — технолози в промишлеността, в Каталуния, за да бъде оправомощен да упражнява

¹ Директива 89/48/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 година относно обща система за признаване на дипломите за висше образование, издадени след завършването на професионално образование и обучение с минимална продължителност от три години (ОВ L 19, 1989 г., стр. 16; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 2, стр. 76).

регламентираната професия на инженер — технолог в промишлеността, специалност „Механика“ в Испания.

Г-н Cavallera не е упражнявал професионална дейност извън територията на Италия, нито е преминал обучение, нито е положил изпит в рамките на испанската образователна система. Освен това той не е положил предвидения с италианската правна уредба държавен изпит, за да бъде оправомощен да упражнява професията „инженер“.

През 2002 г. по искане на г-н Cavallera италианското министерство на правосъдието признава валидността на испанския документ за официална квалификация с оглед на вписването му в списъка на инженерите в Италия.

Consiglio Nazionale degli Ingegneri оспорва това решение с аргумента, че по силата на Директивата и съответната националноправна уредба италианските власти не могат да признаят испанския документ за официална квалификация на г-н Cavallera, тъй като това признаване водело до освобождаването му от предвидения в италианската правна уредба държавен изпит.

Consiglio di Stato, сезиран като последна инстанция, пита Съда на Европейските общности дали г-н Cavallera може да се позове на Директива 89/48, за да получи достъп до професията „инженер“ в Италия.

Съдът на Европейските общности постановява, че дори според самата дефиниция на Директивата „дипломата“ не включва документ, издаден от държава-членка, с който не се удостоверява никакво образование или обучение, получено в рамките на образователната система на тази държава-членка, и който не се основава нито на положен в тази държава-членка изпит, нито на придобит в нея професионален стаж. Всъщност прилагането на Директивата към подобен случай би означавало да се позволи на лице, получило в държавата-членка, в която е завършило своето образование, единствено документ, който сам по себе си не дава достъп до регламентирана професия, да получи достъп до нея, без обаче полученият другаде документ за официално признаване да свидетелства за получаването на допълнителна квалификация или на професионален стаж. Това би било в противоречие с установения с Директивата принцип, че държавите-членки запазват възможността да определят минималното равнище на необходимата квалификация, с цел да гарантират качеството на услугите, предоставяни на тяхна територия.

Неофициален документ, предназначен за медиите, който не обвързва Съда.

Езици, на които е преведен документът: FR, BG, DE, EN, ES, EL, IT, RO

Пълният текст на решението е достъпен на уебсайта на Съда:

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=BG&Submit=rechercher&numaff=C-311/06>

По принцип справка може да се направи в деня на произнасянето, след 12 часа централноевропейско време.

За допълнителна информация се свържете с Илияна Палова

Тел.: (00352) 4303 3708, факс: (00352) 4303 4719.